

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Job 5-8

5 1 Q:75RF)-13NF) H:A/Y"74\$ (OWN/E92K.F W:/)EL-MI73Y MI/Q.:DO\$174YM]3
T.IP:NE75H00? 2 K.I75Y-13LE75/):EWIYL YAH:ARFG-K.F92(A& 11W./POTE81H
T.FMI71YT QIN:):F75H00? 3):A35NIY-13RF)IYTIY):EWI74YL MAS:RI92Y\$
WF)/EQ.O73WB NFW/"74HW. PIT:)O75M00? 4 YIR:X:AQ74W. BFN74Y/W MI/Y.E92\$(A
W:/YI75D.AK.):71W. 11BA/\$.A81(AR W:/)"74YN MAC.I75YL00? 5):A\$E70R
Q:CIYR/O63W05 RF82("70B YO)K"81L W:/)E75L-MIC.IN.I71YM YIQ.FX/"92HW.
W:/(\$F)A73P CAM.I74YM? X"YL/F75M00? 6 K.I70Y05 LO)-Y"C"74) M"/(FPF74R)F92WEN
11W./M"/):ADFMF81H LO)-YIC:MA71X (FMF75L00? 7 K.I75Y-13)FDFM L:/(FMF74L
YW.L.F92D W./B:N"Y-11RE81\$EP YAG:B.I71YHW. (75W.P00? 8)W.LF81M 13):ANIY
)ED:RO74\$)EL-)92L W:/)EL-11):ELOHI81YM)F&I71YM D.IB:RFT/I75Y00? 9 (O&E74H
13G:DOLOWT W:/)"74YN X"92QER 11NIP:LF)O81WT (AD-)71YN MIS:P.F75R00?
10 HA/N.OT"74N 13MF+FR (AL-P.:N"Y)-F92REC W:/\$O71L"75XA 11MAYIM (AL-P.:N"71Y
XW.CO75WT00? 11 LF/&74W./M \$:PFLI74YM L:/MFRO92WM 11W:/QOD:RI81YM
&F74G:BW. YE75\$(A00? 12 13M"P"R MAX:\$.BO74WT (:ARW.MI92YM
W:75/LO)-TA(:A&E71YNFH 11Y:D"Y/HE81M T.W.\$IY.F75H00? 13 LOK"74D
X:AKFMI74YM B.:/(FR:M/F92M WA:(ACA73T NIP:T.FLI74YM NIM:HF75RFH00?
14 YOWM/F71M Y:PAG:\$.W.-XO92\$EK: 11W:/KA/L.A81Y:LFH Y:75MAS:\$71W.
BA75/C.FH:FRF75YIM00? 15 WA/Y.O74\$(A 13M"/XEREB MI/P.IY/HE92M W./MI/Y.A73D
XFZF74Q)EB:YO75WN00? 16 WA/T.:HI74Y LA.D.A74L T.IQ:WF92H 11W:/(OLF81TFH
QF74P:CFH P.I75Y/HF00? 17 HIN."70H)A\$:R"74Y 13):ENOW\$ YOWKIX/E74N.75W.
):ELO92WH.A W./MW.SA71R 11\$AD.A81Y)AL-T.IM:):F75S00? 18 K.I70Y H74W.)
YAK:):I74YB W:/YEX:B.F92\$ 11YIM:XA81C **W:/YFDF71Y/W T.IR:P.E75YNFH00?
19 B.:/\$"74\$ 13CFROWT YAC.IYL/E92K.F W./B:/\$E65BA(05 LO)-YIG.A73(B.:KF74
RF75(00? 20 13B.:/RF(FB P.F75D:/KF74 MI/M.F92WET 11W./B:/MIL:XF75M81H MI74/YD"Y
XF75REB00? 21 B.:/\$O74W+ 13LF\$OWN T."XFB"92) W:75/LO)-TIYRF71) 11MI/\$.O81D
K.I74Y YFBO75W)00? 22 L:/\$O74D W./L:/KFPF74N T.I&:XF92Q W.95/M"/XAY.A71T
11HF/)F81REC)AL-T.IYRF75)00? 23 K.I70Y (IM-)AB:N"74Y HA/&.FDE74H B:RIYT/E92KF
W:/XAY.A71T 11HA/&.FDE81H HF\$:L.MFH-L/F75K:00? 24 13W:75/YFDA:(T.F
K.IY-\$FLO74WM)FH:FL/E92KF W.95/PFQAD:T.F71 11NFW:/KF W:/LO74) TEX:E+F75)00?
25 13W:75/YFDA:(T.F K.IY-RA74B ZAR:/(E92KF 11W:/CE):ECF)E81Y/KF K.:/"74&EB
HF)/F75REC00? 26 T.FBO74W) B:/KE74LAX):EL"Y-QF92BER K.A:(ALO73WT G.FDI74Y\$
B.:/(IT./O75W00? 27 HIN."H-13ZO)T X:AQAR:N71W./HF K.E75N-HI92Y) 11\$:MF/(E81N.FH
W:/)AT.F71H DA75(-L/F75K:00 6 1 WA/Y.A71(AN)IY.O81WB WA/Y.O)MA75R00? 2 L81W.
\$FQO74WL YI\$.FQ"74L K.A:&/I92Y **11W:/HAW.FT/I81Y B.:75/MO)Z:NA71YIM
YI&:).W.-YF75XAD00? 3 K.I75Y-(AT.F81H M"/XO74WL YAM.I74YM YIK:B.F92D
(AL-11K."81N D.:BFRA71Y LF75(W.00? 4 K.I70Y XIC."93Y \$AD.A83Y (IM.FD/I81Y
):A\$E74R 13X:AMFT/FM \$OTF74H RW.X/I92Y B.I(W.T"73Y):ELO74WH.A?
YA75(AR:K75W./NIY00? 5 H:A/YI75N:HAQ-P.E71RE) (:AL"Y-DE92\$E))I71M
YIG:(EH-11\$.O81WR (AL-B.:LIYL/O75W00? 6 H:A/Y)"FK"74L 13T.FP"L
MI/B.:LIY-ME92LAX)IM-YES-11+A81(AM B.:RI74YR XAL.FM75W.T00? 7 M"/):ANF74H
LI/N.G.O74W(A NAP:\$/I92Y 11H"81M.FH K.I/D:W"71Y LAX:M/I75Y00? 8 MI75Y-13YIT."N
T.FBO74W) \$E75):ELFT/I92Y 11W:/TIQ:WFT/I81Y YIT."71N):ELO75WH.A00?
9 W:/YO)"74L 13):ELOWH.A WI75/YDAK:)/"92NIY YAT."71R 11YFD/O81W
WI75/YBAC:("/75NIY00? 10 W.71/T:HIY]3 (O63WD05 NE82XF70MFT/I81Y
WA):ASAL.:DF74H 13B:/XIYLFH LO74) YAX:MO92WL K.IY-LO71) 11KIXA81D:T.IY?
)IM:R"71Y QFDO75W\$00? 11 MAH-K.OX/I71Y KI75Y-):AYAX"92L W./MAH-11Q.IC./I81Y
K.I75Y-)A):ARI71YK: NAP:\$/I75Y00? 12)IM-K.O74XA):ABFNI74YM K.OX/I92Y
)I75M-B.:&FR/I71Y NFX75W.\$00? 13 HA/)I64M)"74YN (EZ:RFT/I74Y B/I92Y
11W:/TU\$Y.F81H NID:XF71H MI/M./E75N.IY00? 14 LA/M.F74\$ M"R"/("74HW. XF92SED
W:/YIR:):A73T \$AD.A74Y YA:(AZO75WB00? 15 13)AXAY B.FG:D74W. K:MOW-NF92XAL
K.A):API73YQ N:XFLI74YM YA:(ABO75RW.00? 16 HA/Q.OD:RI71YM MIN.IY-QF92RAX
11(FL"81Y/MOW YIT:(AL.EM-\$F75LEG00? 17 13B.:("T Y:ZOR:B74W. NIC:MF92TW.
11B.:/XUM./O81W NID:(AK71W. MI/M.:QOWM/F75M00? 18 13YIL.F74P:TW.)FR:XO74WT
D.AR:K./F92M YA:(AL73W. BA/T.O74HW. W:/YO)B"75DW.00? 19 13HIB.IY+W.
)FR:XO74WT T."MF92) H:ALIYKO71T 11\$:BF81) QIW.W.-L/F75MOW00? 20 B.O71\$W.
K.I75Y-BF+F92X B.F71)W.]1 11(FDE81Y/HF WA/Y.EX:P.F75RW.00? 21 K.I75Y-13(AT.FH
H:EYI74YTEM **L/O92W T.I75R):71W. 11X:ATA81T WA/T.IYRF75)W.00?

13)FMAR:T.IY HF74BW. L/I92Y 11W./MI/K.OX:/AKE81M \$IX:AD71W. BA:(AD/I75Y00?
 23 W./MAL.:+71W./NIY MI/Y.AD-CF92R W./MI/Y.A73D (FRIYCI74YM T.IP:D.95W./NIY00?
 24 13HOWRW./NIY WA):ANI74Y)AX:ARI92Y\$ W./MAH-11\$.FGI81YT/IY HFBI71YNW.
 L/I75Y00? 25 MAH-N.IM:R:C71W.)IM:R"Y-YO92\$ER W./MAH-Y.OWKI73YXA
 HOWK"74XA MI/K.E75M00? 26 HA/L:/HOWKA74X MIL.I74YM T.AX:\$O92BW.
 11W./L:/R81W.XA)IM:R"71Y NO)F75\$00? 27)AP-(AL-YFTO71WM T.AP.I92YWL.
 11W:/TIK:R81W. (AL-R"75Y(/:AKE75M00? 28 13W:/(AT.FH HOW)I74YWL. P:PW.-B/I92Y
 W:/(AL-11P.:N"Y/KE81M)IM-):AKAZ."75B00? 29 \$U75BW.-13NF))AL-T.:HI74Y
 (AW:LF92H **W:/\$71W.BW.]3 11(OWD CID:Q/IY-B/F75H.00? 30 H:A/Y"\$-B.I/L:\$OWN/I71Y
 (AW:LF92H)IM-11XIK./I81Y LO)-YFBI71YN HAW.O75WT00? 7 1 H:A/LO)-CFBF74)
 LE):ENO74W\$ **:(AL"Y)-F92REC W:/KI/YM"73Y &FKI74YR YFMF75Y/W00?
 2 K.:(E71BED YI\$):AP-C"92L 11W./K:/&FKI81YR Y:QAW.E71H PF:(FL/O75W00? 3 K."70N
 HFN:XA74L:T.IY 13L/IY YAR:X"Y-\$F92W:) W:/L"YLO71WT 11(FMF81L
 MIN.W.-L/I75Y00? 4)IM-\$FKA81B:T.IY W:/)FMA81R:T.IY MFTA74Y 13)FQW.M
 W./MID.AD-(F92REB W:/&FBA73:(T.IY N:DUDI74YM? (:AD"Y-NF75\$EP00? 5 LF82BA70\$
 B.:/&FR/I74Y 13RIM.FH **W:/G74W.\$ (FPF92R (OWR/I71Y 11RFGA81(
 WA/Y.IM.F)"75S00? 6 YFMA74Y 13QAL.W. MIN.IY-)F92REG 11WA/Y.IK:L81W.
 B.:/)E74PES T.IQ:WF75H00? 7 13Z:KOR K.IY-R74W.XA XAY.F92Y LO)-TF\$71W.B
 11("YN/I81Y LI/R:)O71WT +O75WB00? 8 LO75)-13T:\$W.R/"NIY ("74YN RO92)/IY]1
 ("YNE73Y/KF B./I74Y W:/)"YN/E75N.IY00? 9 K.FLF74H 13(FNFN WA/Y."LA92K: K."71N
 YOWR"71D 11\$:)O81WL LO74) YA:(ALE95H00? 10 LO)-YF\$74W.B (O74WD L:/B"YT/O92W
 W:/LO)-YAK.IYR/E73N.W. (O74WD M:/QOM/O75W00? 11 G.AM-):ANIY02 LO70)
)EX:E&F60K: P./I71Y 13):A35DAB.:RFH B.:/CA74R RW.X/I92Y 11)F&I81YXFH B.:/MA74R
 NAP:\$/I75Y00? 12 H:A35/YFM-13)FNIY)IM-T.AN.I92YN K.I75Y-TF&I73YM (FL/A74Y
 MI\$MF75R00? 13 K.I75Y-13)FMAR:T.IY T.:NAX:AM/"74NIY (AR:/&I92Y YI&F71)
 11B:/&IYX/I81Y MI\$K.FB/I75Y00? 14 W:/XIT.AT./A71NIY BA/X:ALOMO92WT
 W.75/M"/XEZ:YONO71WT T.:BA:(AT/A75N.IY00? 15 WA/T.IB:XA74R MAX:ANF74Q
 NAP:\$/I92Y 11MF81WET M"75/(AC:MOWTF75Y00? 16 13MF)AS:T.IY LO)-L:/(OLF74M
)E75X:YE92H X:ADA71L 11MI/M./E81N.IY K.IY-HE71BEL YFMF75Y00?
 17 MF75H-13):ENOW\$ K.I74Y T:GAD.:L/E92N.W. W:/KIY-TF\$I73YT)"LF74Y/W
 LIB./E75KF00? 18 WA/T.IP:Q:D/E71N.W. LI/B:QFRI92YM 11LI/R:GF(I81YM
 T.IB:XFN/E75N.W.00? 19 13K.A/M.FH LO)-TI\$:(E74H MI/M./E92N.IY
 LO75)-11TAR:P./"81NIY (AD-B.IL:(I71Y RUQ./I75Y00? 20 XF+F83)TIY MF70H)EP:(A63L05
 L/FK:02 NOC"93R HF)F60DF71M LF70/MFH &AM:T./A74NIY L:/MIP:G.F74(L/F92K:?
 WF)/EH:YE73H (FL/A74Y L:/MA&F75)00? 21 W./ME70H05 LO)-TI&F74) PI\$:(/IY02
 W:/TA:(ABI93YR)ET-(AWO60N/I71Y? K.I75Y-13(AT.FH LE/(FPF74R)E\$K.F92B
 W:/\$I73X:AR:T./A74NIY W:/)"YN/E75N.IY00 8 1 13WA/Y.A(AN B.IL:D.A71D
 HA/\$.W.XI81Y WA/YO)MA75R00?]1 2 (AD-)F71N T.:MAL.EL-) "92L.EH W:/R71W.XA
 11K.AB.IYR)IM:R"Y-PI75Y/KF00? 3 13HA)"L Y:(AW."74T MI\$P.F92+
 W:/)IM-11\$AD.A81Y Y:(AW."75T-CE75DEQ00? 4)IM-B.FNE71Y/KF XF75+):W.-L/O92W
 11WA75/Y:\$AL:X"81M B.:YAD-P.I\$:(/F75M00? 5)IM-13)AT.FH T.:SAX"74R)EL-) "92L
 W:/)EL-11\$AD.A81Y T.IT:XAN.F75N00? 6)IM-ZA71K: W:/YF\$F81R)F71T.FH
 K.IY-13(AT.FH YF/I74YR (FLE92Y/KF 11W:/\$IL.A81M N:WA74T CID:Q/E75KF00?
 7 W:/HFYF74H R")\$IYT:/KF74 MIC:(F92R 11W:/)AX:ARIYT:/KF81 YI&:G.E71H
 M:)O75D00? 8 K.I75Y-):AL-13NF) L:/DO74R RIY\$O92WN 11W:/KOWN"81N L:/X"74QER
):ABOWT/F75M00? 9 K.I75Y-T:MO74WL 13):ANAX:NW. W:/LO74) N"DF92(K.I70Y C"73L
 YFM"74Y/NW. (:AL"Y)-F75REC00? 10 H:A/LO)-H"74M 13YOWRW./KF YO74)M:RW.
 L/F92K: 11W./MI/L.IB./F81M YOWCI71)W. MIL.I75YM00? 11 H:A/YI75G:)EH-13G.OME)
 B.:/LO74) BIC.F92H YI&:G.EH-F71XW. B:LIY-MF75YIM00? 12 (OD/E74N.W. 13B:/)IB./OW
 LO74) YIQ.F+"92P W:/LI:P:N"73Y KFL-XFCI74YR YIYBF75\$00? 13 K."81N 13)FR:XOWT
 K.FL-\$O74K:X"Y)"92L W:/TIQ:WA73T XFN"74P T.O)B"75D00? 14):A\$ER-YFQO71W+
 K.IS:L/O92W W./B"71YT 11(AK.FBI81Y\$ MIB:+AX/O75W00? 15 YI\$.F("74N
 (AL-13B."YT/OW W:/LO74) YA:(AMO92D YAX:AZI71YQ 11B./O81W W:/LO74)
 YFQ75W.M00? 16 RF+O74B H73W.) LI/P:N"Y-\$F92ME\$ W:/A71L]3 11G.AN.FT/O81W
 YO75NAQ:T./O71W T"C"75)00? 17 (AL-13G.AL \$F75RF\$F74Y/W Y:SUB.F92KW. B."73YT
):ABFNI74YM YEX:EZE75H00? 18)IM-Y:BAL.:(/E71N.W. MI/M.:QOWM/O92W W:/KI71XES
 11B./O81W LO74) R:)IYTI75Y/KF00? 19 HEN-13HW.) M:&O74W& D.AR:K./O92W

11W./M"/(FPF81R)AX"71R YIC:MF75XW.00? ²⁰ HEN-13)"L LO74) YIM:)AS-T.F92M
W:/LO75)-11YAX:AZI81YQ B.:/YAD-M:R"(I75YM00? ²¹ (AD-Y:MAL."74H &:XO74WQ
P.I92Y/KF W./&:PFTE71Y/KF T:RW.(F75H00? ²² &ON:)E71Y/KF YIL:B.:\$W.-BO92\$ET
W:/)O73HEL R:\$F(I74YM)"YN/E75N.W.00

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Claremont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986. . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION** **Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information:FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.